

Editorial

En este número, coincidiendo con el décimo aniversario del ITI, queremos agradecer de manera especial a todas las empresas asociadas, la colaboración y dedicación que nos han prestado durante estos años, contribuyendo a que el Instituto alcance los objetivos marcados.

Desde su creación, el 3 de marzo de 1994, el Instituto Tecnológico de Informática se marcó como objetivo la mejora del posicionamiento competitivo de las empresas del sector informático nacional.

Siendo uno de los principales motivos de la desventaja de la industria local la dificultad de acceso y producción de tecnología propia, el ITI se asignó desde el principio la tarea de acercar la tecnología conocida así como de crear tecnología propia que pudiera ser utilizada por la industria informática para lograr las ventajas competitivas que esta necesita.

Durante estos diez años, el ITI ha puesto en marcha servicios de I+D, asesoramiento, formación e información en siete áreas de investigación (sistemas distribuidos, reconocimiento de formas y tecnologías del lenguaje, sistemas de comunicación, testeo y calidad del software, sistemas fiables, visión artificial y sistemas adaptativos complejos), contando en la actualidad con más de 100 empresas asociadas.

En el presente número de ActualidadTIC el Instituto presenta tres artículos como muestra de los trabajos que se realizan en las áreas de sistemas adaptativos complejos (CAS), reconocimiento de formas y tecnología del lenguaje (PRHLT) y sistemas distribuidos (SIDI).

En la primera colaboración técnica se presenta uno de los proyectos del grupo Sistemas Adaptativos Complejos, actualmente en fase de desarrollo: un interfaz cerebro-máquina y los algoritmos de procesado de señal asociados para permitir a un usuario controlar una máquina o dispositivo externo exclusivamente mediante el pensamiento. Tal sistema sería de inmensa utilidad para personas con discapacidad severa: les permitiría por ejemplo controlar un cursor o ratón en la pantalla del ordenador simplemente pensando en ello. Existen asimismo otras interesantes aplicaciones en las áreas de entretenimiento y militar.

La segunda colaboración técnica describe el desarrollo del sistema de replicación de bases de datos relacionales COPLA. El fenómeno de globalización de la economía al que asistimos en la actualidad, obliga a las grandes compañías a establecer delegaciones en distintos lugares del mundo para poder operar adecuadamente. Con dicho esquema como base, las aplicaciones de software que permiten la puesta en común de documentos y datos deben ser accesibles desde cada una de las oficinas que posea una mis-

ma compañía. El objetivo de COPLA es proveer a los desarrolladores de aplicaciones con una visión global de un conjunto de bases de datos. Estas bases mantendrán la información de manera replicada. COPLA facilita mecanismos para garantizar la consistencia de esta información en cada una de las réplicas, según el grado de aislamiento que haya seleccionado el programador y según el protocolo elegido, de entre todos los soportados por el sistema. En cualquier caso, el hecho de tener la información replicada, además de conseguir que el sistema siga funcionando cuando se hayan dado uno o múltiples fallos, también permite una mejora del rendimiento en ausencia de estos, ya que las operaciones que solo impliquen lecturas podrán ser atendidas localmente, sin necesidad de solicitar tales accesos a una única base de datos remota.

La diversidad es una de las principales riquezas de la Unión Europea. Sin embargo, cuando se intenta crear un mercado común fuerte y unido, la diferencia de lenguaje supone una barrera prácticamente insalvable para un gran número de compañías. Esto las obliga a operar exclusivamente con su entorno geográfico inmediato o a acceder a servicios privados de traducción que, en función de la demanda y alta carga de trabajo, pueden resultar excesivamente costosos. En esta línea, el grupo de reconocimiento de formas y tecnologías del lenguaje del ITI presenta los primeros resultados alcanzados en el desarrollo del sistema de traducción asistida TransType2. El sistema de apoyo a la traducción automática TT2 supondrá una ayuda inestimable para los profesionales dedicados a la traducción, que podrán de esta forma satisfacer dicha demanda con una traducción de mayor calidad en menor tiempo y con un coste reducido.

Laura Olcina

Gerente del Instituto Tecnológico de Informática